

列王纪下第二十三章译文对照

和合本王下 23:1 王差遣人招聚犹大和耶路撒冷的众长老来。

拼音版王下 23:1 Wáng chāiqiǎn rén zhāo jù Yóudà hé Yēlùsǎleng de zhòng zhǎnglǎo lái.

吕振中王下 23:1 王差遣了人聚集了犹大和耶路撒冷的众长老到他那里。

新译本王下 23:1 于是王派人召集犹大和耶路撒冷所有的长老到他那里。

现代译王下 23:1 约西亚王召集犹大和耶路撒冷所有的领袖，

当代译王下 23:1 於是约西亚王派人去吩咐犹大和耶路撒冷的长老及领袖，与他一同上圣殿去。犹大和耶路撒冷所有的祭司、先知和人民，不分贵贱，都齐集到圣殿去，王就把在圣殿中发现到的整卷律法书念给他们听。

思高本王下 23:1 君王於是派人召集犹大和耶路撒冷所有的长老来到他跟前。

文理本王下 23:1 王遣人集犹大及耶路撒冷诸长老、

修订本王下 23:1 王派人召集犹大和耶路撒冷的众长老来。

KJV 英王下 23:1 And the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem.

NIV 英王下 23:1 Then the king called together all the elders of Judah and Jerusalem.

和合本王下 23:2 王和犹大众人，与耶路撒冷的居民，并祭司、先知和所有的百姓，无论大小，都一同上到耶和华的殿；王就把耶和华殿里所得的约书念给他们听。

拼音版王下 23:2 Wáng hé Yóudà zhòng rén yǔ Yēlùsǎleng de jūmín, bìng jìsī, xiānzhī, hé suǒ yǒude bǎixìng, wúlùn dà xiǎo, dōu yìtóng shàng dào Yēhéhuá de diàn. wáng jiù bǎ Yēhéhuá diàn lǐ suǒ dé de yuē shū niàn gei tāmen tīng.

吕振中王下 23:2 王上永恒主的殿，犹大众人和耶路撒冷的居民、都跟他一同去；还有祭司和神言人们、以及众民、无论大小也都去；王就把永恒主殿里所发现的约书里面一切的话都唸给他们听。

新译本王下 23:2 王登上耶和华的殿，犹大众人、耶路撒冷所有的居民，还有祭司、先知和众民，不论大小，都一同前往。王就把在耶和华殿发现的约书所记的一切话都念给他们听。

现代译王下 23:2 一起到圣殿去。还有祭司、先知，和所有人民，无论贫富，都到了圣殿。王在他们面前高声宣读那在圣殿里发现的约书。

当代译王下 23:2 於是约西亚王派人去吩咐犹大和耶路撒冷的长老及领袖，与他一同上圣殿去。犹大和耶路撒冷所有的祭司、先知和人民，不分贵贱，都齐集到圣殿去，王就把在圣殿中发现到的整卷律

法书念给他们听。

思高本**王下 23:2** 君王同所有的犹大人、耶路撒冷的居民、众司祭、众先知、全体人民，不分贵贱大小，上了上主圣殿，将在上主殿内寻获的约书上的一切话，读给他们听。

文理本**王下 23:2** 王与犹大人、耶路撒冷居民、祭司先知、及所有民众、无论长幼、咸上耶和华室、王诵耶和华室中、所得约书之言、俾众听闻、

修订本**王下 23:2** 王和犹大众人、耶路撒冷的居民、祭司、先知，以及所有的百姓，无论大小，都一同上到耶和华的殿去；王把耶和华殿里所发现的约书上一切的话读给他们听。

KJV 英王下 23:2 And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the LORD.

NIV 英王下 23:2 He went up to the temple of the LORD with the men of Judah, the people of Jerusalem, the priests and the prophets--all the people from the least to the greatest. He read in their hearing all the words of the Book of the Covenant, which had been found in the temple of the LORD.

和合本**王下 23:3** 王站在柱旁，在耶和华面前立约，要尽心尽性地顺从耶和华，遵守他的诫命、法度、律例，成就这书上所记的约言。众民都服从这约。

拼音版**王下 23:3** Wáng zhàn zài zhù páng, zài Yēhéhuá miànqián lì yuē, yào jìnxīn jìn xìng dì shùncóng Yēhéhuá, zūnshǒu tāde jièmìng, fǎdù, lǜ lì, chéngjiù zhè shū shàng suǒ jì de yuē yán. zhòng mǐn dōu fù cóng zhè yuē.

吕振中**王下 23:3** 王站在柱旁，在永恒主面前立约，要全心全意地跟从永恒主，谨守他的诫命、法令、律例，来实行这书上所写这约的话；众民也都站着承认这约。

新译本**王下 23:3** 王站在柱旁，在耶和华面前立约，要一心一意跟从耶和华，谨守他的诫命、典章和律例，实行这书上所写有关这约的话。众民都一同立约。

现代译**王下 23:3** 王站在大柱旁边，向上主立约，要听从他，一心一意遵守他的法律诫命，并实行书中所规定的命令。所有人民都答应遵守这约。

当代译**王下 23:3** 然后，王站在柱旁，在人民面前与主立约，答应尽心尽意遵从书中所记载主的一切诫命、典章和律例；众民都答应遵守这约。

思高本**王下 23:3** 君王站在高台上，在上主面前立约，要全心全意跟随上主，遵守他的诫命、典章和法律，履行这卷书上所记载的盟约的话；全体人民也一致接受了这盟约。

文理本**王下 23:3** 王立于柱侧、在耶和华前立约、一心一意顺从耶和华、守其诫命、法度典章、以成约书所载之言、民亦服从此约、

修订本王下 23:3 王站在柱子旁边，在耶和华面前立约，要尽心尽性跟从耶和华，遵守他的诫命、法度、律例，实行这书上所写这约的话。全体百姓都愿遵守所立的约。

KJV 英王下 23:3 And the king stood by a pillar, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments and his testimonies and his statutes with all their heart and all their soul, to perform the words of this covenant that were written in this book. And all the people stood to the covenant.

NIV 英王下 23:3 The king stood by the pillar and renewed the covenant in the presence of the LORD--to follow the LORD and keep his commands, regulations and decrees with all his heart and all his soul, thus confirming the words of the covenant written in this book. Then all the people pledged themselves to the covenant.

和合本王下 23:4 王吩咐大祭司希勒家和副祭司并把门的，将那为巴力和亚舍拉并天上万象所造的器皿，都从耶和华殿里搬出来，在耶路撒冷外汲沦溪旁的田间烧了，把灰拿到伯特利去。

拼音版王下 23:4 Wáng fēnfu Dàjìsī Xīlèjiā hé fù jìsī, bìng bǎ mén de, jiāng nà wèi bā lì hé yà shē là, bìng tiān shàng wàn xiàng suǒ zào de qì mǐn, dōu cóng Yēhéhuá diàn lǐ bān chūlai, zài Yēlùsǎleng wài Jílúnxī páng de tiánjiān shāo le, bǎ huī ná dào Bótèlì qù.

吕振中王下 23:4 王吩咐大祭司希勒家和副祭司跟把守门槛的、将那为巴力（即：外国人的神）和亚舍拉（即：外国人的女神）女神跟天上万象所造的器皿、都从永恒主殿堂里搬出来，在耶路撒冷外头汲沦溪谷的田园（有古卷：烧窑）里烧了，把灰烬拿到伯特利去。

新译本王下 23:4 王吩咐希勒家大祭司、副祭司和守殿门的，把所有为巴力、亚舍拉和天上的万象所制造的器皿，从耶和华殿里搬出去，在耶路撒冷城外汲沦谷的田野，把它们烧了。然后把它们的灰烬带到伯特利去。

现代译王下 23:4 於是，约西亚吩咐希勒家大祭司、他的助理祭司，和在圣殿门口值班的警卫，把圣殿里所有用来拜巴力、拜亚舍拉女神和星辰的器物都搬出去。王在城外汲沦谷旁边把这些器物都烧掉了，然后叫人把灰带到伯特利。

当代译王下 23:4 王吩咐大祭司希勒家，其他的祭司和守门的去毁灭殿里一切用来敬拜巴力、亚舍拉、日、月和星辰的器具。王把这一切都搬到耶路撒冷外面汲沦溪旁的田野间烧掉，又把灰烬带到伯特利去。

思高本王下 23:4 君王於是吩咐大司祭希耳克雅和副大司祭以及守门的，将那些为巴耳，为阿舍辣和为天上万象所制造的祭器，都从上主殿内搬出，在耶路撒冷外克德龙谷的田野中焚烧了，把灰烬带到伯特利去。

文理本王下 23:4 王命大祭司希勒家、与诸副祭司、及阍人、由耶和华殿、取出为巴力亚舍拉暨天象、所制之器皿、焚于耶路撒冷外、汲沦田间、携其灰至伯特利、

修订本王下 23:4 王吩咐希勒家大祭司和副祭司，以及把守殿门的，把那些为巴力和亚舍拉，以及天上万象所造的器皿，都从耶和華殿里搬出来，在耶路撒冷外汲沦的田间烧了，把灰拿到伯特利去。

KJV 英王下 23:4 And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of the LORD all the vessels that were made for Baal, and for the grove, and for all the host of heaven: and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them unto Bethel.

NIV 英王下 23:4 The king ordered Hilkiah the high priest, the priests next in rank and the doorkeepers to remove from the temple of the LORD all the articles made for Baal and Asherah and all the starry hosts. He burned them outside Jerusalem in the fields of the Kidron Valley and took the ashes to Bethel.

和合本王下 23:5 从前犹大列王所立拜偶像的祭司，在犹大城邑的丘坛和耶路撒冷的周围烧香，现在王都废去；又废去向巴力和日、月、行星（或作“十二宫”）并天上万象烧香的人；

拼音版王下 23:5 Cóng qián Yóudà liè wáng suǒ lì bài ǒuxiàng de jìsī, zài Yóudà chéngyì de qiū tán hé Yēlùsǎleng de zhōuwéi shāoxiāng, xiànzài wáng dōu fèi qù, yòu fèi qù xiàng bālì hé rì, yuè, xíng xīng (huò zuò shí èr gōng), bìng tiān shàng wàn xiàng shāoxiāng de rén.

吕振中王下 23:5 从前犹大诸王所立拜偶像的祭司、在犹大各城的邱坛和耶路撒冷的四围熏祭、现在王都罢免他们；也罢免那些向巴力和日月星辰跟天上万象熏祭的人。

新译本王下 23:5 他废除了从前犹大列王所立、在犹大各城的邱坛，和耶路撒冷的周围焚香拜偶像的祭司。又废除向巴力、日、月、星辰和天上万象焚香的人。

现代译王下 23:5 他革除从前犹大诸王所立那些在犹大和耶路撒冷附近城镇的神庙上献牲祭的祭司和所有向巴力、太阳、月亮，和星辰献祭的祭司。

当代译王下 23:5 他又把以前各王所指派在犹大和耶路撒冷一带的邱坛烧香的祭司杀掉；那些向巴力、日、月和星辰烧香的人也同样不能幸免。

思高本王下 23:5 君王废除了以前犹大王派定在犹大各城，和耶路撒冷周围高丘上的焚香的僧侣，以及向巴耳、太阳、月亮和黄道带，并天上万象焚香的人；

文理本王下 23:5 昔犹大列王所立奉偶像之祭司、使于犹大诸邑之崇邱、暨耶路撒冷四周焚香者、王悉废之、又废焚香于巴力、与日月行星、及诸天象者、

修订本王下 23:5 从前犹大列王所立拜偶像的祭司，在犹大城镇的丘坛和耶路撒冷周围烧香，现在王都废去，他们是向巴力和日、月、行星，以及天上万象烧香的人。

KJV 英王下 23:5 And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places round

about Jerusalem; them also that burned incense unto Baal, to the sun, and to the moon, and to the planets, and to all the host of heaven.

NIV 英王下 23:5 He did away with the pagan priests appointed by the kings of Judah to burn incense on the high places of the towns of Judah and on those around Jerusalem--those who burned incense to Baal, to the sun and moon, to the constellations and to all the starry hosts.

和合本王下 23:6 又从耶和华殿里，将亚舍拉搬到耶路撒冷外汲沦溪边焚烧，打碎成灰，将灰撒在平民的坟上；

拼音版王下 23:6 Yòu cóng Yēhéhuá diàn lǐ jiāng yà she là bān dào Yēlùsǎleng wài jí lún xī biān ān fùn shāo, dá suì chéng huī, jiāng huī sǎ zài píng mǐn de fùn shàng.

吕振中王下 23:6 他又从永恒主殿里将亚舍拉神木搬出来到耶路撒冷外头汲沦溪谷那里，在汲沦溪谷烧它，打碎成灰，将灰撒在平民的坟墓上。

新译本王下 23:6 他把亚舍拉像从耶和华殿里搬走，拿到耶路撒冷外的汲沦溪去，在汲沦溪把它烧毁，磨碎成灰，把灰撒在平民的坟墓上。

现代译王下 23:6 他又从圣殿里把亚舍拉女神像搬走，带到城外汲沦谷旁烧掉，捣碎成灰，撒在公共坟场。

当代译王下 23:6 王又从圣殿中把亚舍拉像搬出来，带到汲沦溪旁烧掉，磨碎成灰，撒散在平民的坟墓上。

思高本王下 23:6 又将木偶从上主的殿内搬到耶路撒冷城外克德龙谷，在克德龙谷焚烧了，磨碎成灰，将灰撒在平民的坟墓上；

文理本王下 23:6 亦出亚舍拉像于耶和华室、携至耶路撒冷外、焚于汲沦溪滨、捣之成粉、扬于平民之墓、

修订本王下 23:6 他把亚舍拉从耶和华殿里搬到耶路撒冷外的汲沦溪，在汲沦溪边焚烧，打碎成灰，把灰撒在平民的坟上。

KJV 英王下 23:6 And he brought out the grove from the house of the LORD, without Jerusalem, unto the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to powder, and cast the powder thereof upon the graves of the children of the people.

NIV 英王下 23:6 He took the Asherah pole from the temple of the LORD to the Kidron Valley outside Jerusalem and burned it there. He ground it to powder and scattered the dust over the graves of the common people.

和合本王下 23:7 又拆毁耶和华殿里变童的屋子，就是妇女为亚舍拉织帐子的屋子；

拼音版王下 23:7 Yòu chāihuī Yēhéhuá diàn lǐ luán tóng de wūzi, jiù shì fùnǚ wèi yà she là zh

ī zhàng zǐ de wūzi,

吕振中王下 23:7 他又拆毁了永恒主殿院内男性庙倡的屋子、妇女们为亚舍拉（即：外国人的女神）女神编织神龕彩帐的地方。

新译本王下 23:7 他拆毁在耶和華殿內男性廟妓的房屋，就是婦女為亞舍拉編織袍子的地方。

现代译王下 23:7 他拆除神庙的男女娼妓在圣殿霸占的宿舍，就是妇女们编织拜亚舍拉时所穿那种袍子的地方。

当代译王下 23:7 他又拆毁那些男娼在圣殿中的住处，就是妇女为亚舍拉编织帐幔的地方。

思高本王下 23:7 拆毁了上主殿内庙倡的房舍，妇女们为木偶编织衣服的地方。

文理本王下 23:7 毁耶和華室中變童之舍、即婦女織亞舍拉帷帳之所、

修订本王下 23:7 他又拆毁耶和華殿里男的廟妓的屋子，就是婦女在那里為亞舍拉編織衣服的房子。

KJV 英王下 23:7 And he brake down the houses of the sodomites, that were by the house of the LORD, where the women wove hangings for the grove.

NIV 英王下 23:7 He also tore down the quarters of the male shrine prostitutes, which were in the temple of the LORD and where women did weaving for Asherah.

和合本王下 23:8 并且从犹大的城邑带众祭司来，污秽祭司烧香的邱坛，从迦巴直到别是巴；又拆毁城门旁的邱坛，这邱坛在邑宰约书亚门前，进城门的左边。

拼音版王下 23:8 Bìngqiè cóng Yóudà de chéngyì dài zhòng jìsī lái, wūhuì jìsī shāoxiāng de qiū tán, cóng Jiābā zhí dào Bièshìbā, yòu chāihuǐ chéng mén páng de qiū tán, zhè qiū tán zài yì zǎi Yuēshūyà mén qián, jìn chéng mén de zuǒbiān.

吕振中王下 23:8 他并且从犹大各城市把众祭司带来，使祭司熏祭的邱坛成了凡俗、从迦巴直到别是巴；他又拆毁了野山羊神（原文：城门）的邱坛；这邱坛在市长约书亚门的出入处，人进城门的左边。

新译本王下 23:8 他又从犹大各城把祭司们召来，污秽祭司们焚香的邱坛，从迦巴直到别是巴。他又拆毁设在城门的邱坛，就是在市长约书亚门的出入处，在城门的左边。

现代译王下 23:8 他把犹大各城的祭司带到耶路撒冷，破坏了全国各地他们献过祭的神庙，又拆毁城门旁边献给山羊鬼的神庙；这神庙是约书亚市长筑造的，在进城大门的左边。

当代译王下 23:8 约西亚把分散在犹大各城中的祭司接回耶路撒冷，又把他们从前在其上烧香的邱坛，就是从迦巴直到别是巴的所有邱坛捣毁。他又拆毁在耶路撒冷的市长约书亚门前的邱坛，这邱坛设在城门口的左边。

思高本王下 23:8 又 从犹大各城将所有的司祭召来，破坏了司祭们焚香的高丘，从革巴直到贝尔 舍巴；拆毁了城门左边，市长约叔亚门前的羊神祭坛。

文理本王下 23:8 又从犹大诸邑、携诸祭司而出、污蔑祭司昔所焚香之崇邱、自迦巴至别是巴、并毁城门左、邑宰约书亚门前之崇邱、

修订本王下 23:8 他从犹大的城镇将众祭司带来，从迦巴直到别是巴，玷污祭司烧香的丘坛。他又拆毁城门旁的丘坛，这丘坛是在约书亚市长的城门前，在人进城门的左边。

KJV 英王下 23:8 And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beersheba, and brake down the high places of the gates that were in the entering in of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city.

NIV 英王下 23:8 Josiah brought all the priests from the towns of Judah and desecrated the high places, from Geba to Beersheba, where the priests had burned incense. He broke down the shrines at the gates--at the entrance to the Gate of Joshua, the city governor, which is on the left of the city gate.

和合本王下 23:9 但是邱坛的祭司不登耶路撒冷耶和华的坛，只在他们弟兄中间吃无酵饼。

拼音版王下 23:9 Dànshì qiū tán de jìsī bù dēng Yēlùsǎlěng Yēhéhuá de tán, zhǐ zài tāmen dīxiōng zhōngjiān chī wú jiào bǐng.

吕振中王下 23:9 [但是邱坛的祭司在耶路撒冷是不登永恒主祭坛的；他们只在同作祭司的弟兄中分吃无酵饼而已。]

新译本王下 23:9 但是邱坛的祭司不会登上在耶路撒冷耶和华的祭坛，他们只是在他们的兄弟中间吃无酵饼。

现代译王下 23:9 那些祭司不得在圣殿事奉，但可以吃供给其他祭司的无酵饼。

当代译王下 23:9 这些邱坛的祭司不能上耶路撒冷主的祭坛那里去任职，他们只可以和自己的弟兄一起吃无酵饼。

思高本王下 23:9 无论如何，高丘的 司祭，不能上耶路撒冷上主的祭坛，只能在自己的兄弟中间分食无酵饼。

文理本王下 23:9 惟崇邱之祭司、不登耶路撒冷耶和華之壇、祇于其昆弟中、食无酵饼而已、

修订本王下 23:9 只是丘坛的祭司不登耶路撒冷耶和华的坛，仅在他们弟兄中间吃无酵饼。

KJV 英王下 23:9 Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the LORD in Jerusalem, but they did eat of the unleavened bread among their brethren.

NIV 英王下 23:9 Although the priests of the high places did not serve at the altar of the LORD in Jerusalem, they ate unleavened bread with their fellow priests.

和合本王下 23:10 又污秽欣嫩子谷的陀斐特，不许人在那里使儿女经火献给摩洛；

拼音版王下 23:10 Yòu wūhuì Xīnnènzǐ gǔ de tuó fēi tè, bù xǔ rén zài nàli shǐ érnǚ jīng huǒ xiàn gei mó luò.

吕振中王下 23:10 约西亚又使欣嫩子谷的陀斐特成了凡俗，不许人将儿女用火烧献给摩洛（或译：不许人叫儿女经过火而献给摩洛〔亚们人的神〕）。

新译本王下 23:10 他又污秽在欣嫩子谷的陀斐特，人在那里将儿女焚烧献给摩洛。

现代译王下 23:10 约西亚王又破坏了欣嫩谷的神庙陀斐特，使人民不能把自己的儿女当作烧化祭献给摩洛神。

当代译王下 23:10 约西亚又毁掉欣嫩子谷中的祭坛，使人不能在那里把自己的儿女烧献给摩洛。

思高本王下 23:10 约史雅又破坏了本希农山谷中的托斐特，免得再有人火祭子女，献给摩洛。

文理本王下 23:10 又污蔑欣嫩子谷之陀斐特、免人使其子女经火、以奉摩洛、

修订本王下 23:10 他又玷污欣嫩子谷的陀斐特，不许人在那里使儿女经火献给摩洛。

KJV 英王下 23:10 And he defiled Topheth, which is in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

NIV 英王下 23:10 He desecrated Topheth, which was in the Valley of Ben Hinnom, so no one could use it to sacrifice his son or daughter in the fire to Molech.

和合本王下 23:11 又将犹大列王在耶和华殿门旁、太监拿单米勒靠近游廊的屋子，向日头所献的马废去，且用火焚烧日车。

拼音版王下 23:11 Yòu jiāng Yóudà liè wáng zài Yēhéhuá diàn mén páng, tài jiān Nádān mǐ lè kào jìn yóu láng de wūzi, xiàng rì tou suǒ xiàn de mǎ fèi qù, qiè yòng huǒ fùnshāo rì chē.

吕振中王下 23:11 他又把犹大诸王献给日头的马废去，那些马是在进永恒主之殿的地方，近内侍拿单米勒的房屋，在圣殿游廊的厢房那里；他并且用火将献给日头的车烧掉。

新译本王下 23:11 他又除去犹大列王献给日头的马匹；这些马匹是在耶和华殿的入口处，靠近太监拿单·米勒在院子里的住宅。他又把献给日头的战车用火烧掉。

现代译王下 23:11 他也移走从前犹大诸王为拜太阳所献上的马匹，烧毁了膜拜用的马车。（这些东西本来放在圣殿院子里，靠近殿门，离拿单米勒大臣的住家不远）。

当代译王下 23:11 他又把犹大各王放在圣殿入口的、也就是在太监拿单米勒房子旁边的那些献给日神的马匹除去；他又把那些日神的战车烧掉。

思高本王下 23:11 又将以前犹大王在上主圣殿门前，靠近太监乃堂默肋客住宅的廊房，献于太阳的骏马除去；也用火烧掉了奉献给太阳的车辆。

文理本王下 23:11 犹大列王所献于日之马、乃在耶和华室门之侧、宦竖拿单米勒附近廊庑之室、王悉去之、且焚日车、

修订本王下 23:11 他把在耶和华殿门旁、靠近拿单·米勒官员走廊的屋子，犹大列王献给太阳的马废去，且用火焚烧献给太阳的战车。

KJV 英王下 23:11 And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun,

at the entering in of the house of the LORD, by the chamber of Nathanmelech the chamberlain, which was in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.

NIV 英王下 23:11 He removed from the entrance to the temple of the LORD the horses that the kings of Judah had dedicated to the sun. They were in the court near the room of an official named Nathan-Melech. Josiah then burned the chariots dedicated to the sun.

和合本王下 23:12 犹大列王在亚哈斯楼顶上所筑的坛和玛拿西在耶和华殿两院中所筑的坛，王都拆毁打碎了，就把灰倒在汲沦溪中。

拼音版王下 23:12 Yóudà liè wáng zài Yàhāsī lóu dǐng shàng suǒ zhú de tán hé Mǎnàxī zài Yēhéhuá diàn liǎng yuàn zhōng suǒ zhú de tán, wáng dōu chāihuī dá suì le, jiù bǎ huī dǎo zài Jí lún xī zhōng.

吕振中王下 23:12 犹大诸王在亚哈斯房顶屋子的房顶上所筑的祭坛、和玛拿西在永恒主之殿的两院中所筑的祭坛、王都拆毁，从那里搬走，把灰倒在汲沦溪谷中。

新译本王下 23:12 他又把亚哈斯的楼房顶上，犹大列王所做的祭坛，和玛拿西在耶和华殿的两院中所做的祭坛拆毁，就地打碎，把它们的灰尘倒进汲沦溪去。

现代译王下 23:12 以前犹大诸王在亚哈斯王宫屋顶上筑造的祭坛，以及玛拿西王在圣殿两院中安置的祭坛，也都被约西亚王拆除了。他把祭坛打碎，丢在汲沦谷里。

当代译王下 23:12 犹大各王在亚哈斯楼顶建造的祭坛和玛拿西在圣殿的两个院子里所设的祭坛都被捣碎成灰，丢进汲沦溪中。

思高本王下 23:12 犹大王 在阿哈次的楼房顶上所建筑的祭坛，和默纳舍在上主圣殿两庭院内建筑的祭坛，君王也都拆掉捣毁，把碎块倒在克德龙谷。

文理本王下 23:12 犹大列王在亚哈斯楼巅所建之坛、及玛拿西在耶和华室二院中所建之坛、王悉毁而碎之、携其尘土、倾于汲沦溪、

修订本王下 23:12 犹大列王在亚哈斯楼房顶上所筑的坛和玛拿西在耶和华殿两院中所筑的坛，王都拆毁，从那里移走，把灰倒在汲沦溪中。

KJV 英王下 23:12 And the altars that were on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of the LORD, did the king beat down, and brake them down from thence, and cast the dust of them into the brook Kidron.

NIV 英王下 23:12 He pulled down the altars the kings of Judah had erected on the roof near the upper room of Ahaz, and the altars Manasseh had built in the two courts of the temple of the LORD. He removed them from there, smashed them to pieces and threw the rubble into

the Kidron Valley.

和合本王下 23:13 从前以色列王所罗门在耶路撒冷前，邪僻山右边，为西顿人可憎的神亚斯她录、摩押人可憎的神基抹、亚扪人可憎的神米勒公所筑的邱坛，王都污秽了，

拼音版王下 23:13 Cóng qián Yìsèliè wáng Suǒluómén zài Yēlùsǎlěng qián, xié pì shān yòubiān wèi Xīdùn rén ke zēng de shén Yàsītālù, Móyē rén ke zēng de shén jī mò, Yàmén rén ke zēng de shén mǐ lè gōng suǒ zhù de qiū tán, wáng dōu wūhuì le,

吕振中王下 23:13 从前以色列王所罗门在耶路撒冷东面毁灭山（有古卷：橄榄山）南边、为西顿人可憎的神亚斯她录、摩押人可憎的神基抹、亚扪人可厌恶的神米勒公、所建筑的邱坛、王都使那些邱坛成了凡俗。

新译本王下 23:13 在耶路撒冷东面、橄榄山南面的邱坛，就是以色列王所罗门为西顿人可憎的神亚斯她录、摩押人可憎的神基抹，和亚扪人可憎的神米勒公所筑的邱坛，王都污秽了。

现代译王下 23:13 约西亚污辱了所罗门王筑造的神庙，就是那些在耶路撒冷东边、橄榄山（希伯来文是：邪僻山或罪恶山）南边、为拜可憎的偶像西顿女神亚斯她录、摩押神基抹、亚扪神米勒公而筑的神庙。

当代译王下 23:13 以色列王所罗门在耶路撒冷前面，即橄榄山的南面，为西顿人所拜的亚斯她录、摩押人所拜的基抹和亚扪人所拜的米勒公所建造的邱坛，约西亚都一一除去。

思高本王下 23:13 从前以色列王撒罗满 在耶路撒冷东，橄榄山南，为漆东人的可恶之物阿市托勒特，为摩阿布的可 恶之物革摩士，为阿孟子民的可恶之物米耳公所建立的高丘，君王一概破坏 了；

文理本王下 23:13 昔以色列王所罗门、在耶路撒冷东、邪僻山南、为西顿人可憎之神亚斯她录、摩押人可憎之神基抹、亚扪人可憎之神米勒公、所建之崇邱、王悉污蔑之、

修订本王下 23:13 从前以色列王所罗门在耶路撒冷东边、邪僻山南边为西顿人可憎的亚斯她录、摩押人可憎的基抹、亚扪人可憎的米勒公所筑的丘坛，王都玷污了，

KJV 英王下 23:13 And the high places that were before Jerusalem, which were on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the king defile.

NIV 英王下 23:13 The king also desecrated the high places that were east of Jerusalem on the south of the Hill of Corruption--the ones Solomon king of Israel had built for Ashtoreth the vile goddess of the Sidonians, for Chemosh the vile god of Moab, and for Molech the detestable god of the people of Ammon.

和合本王下 23:14 又打碎柱像，砍下木偶，将人的骨头充满了那地方。

拼音版王下 23:14 Yòu dá suì zhù xiàng, kǎn xià mùǒu, jiāng rén de gútou chōngmǎn le nà dì

fang.

吕振中王下 23:14 他又打破崇拜柱子，把亚舍拉神木砍下来，使那地方充满了人的骨头。

新译本王下 23:14 他又打碎神柱，砍下亚舍拉，把死人的骨头布满那个地方。

现代译王下 23:14 约西亚王打破石柱，砍倒亚舍拉女神像，在原来竖立柱子的地方填满了死人骨头。

当代译王下 23:14 他又拆毁他们的碑柱，打碎亚舍拉像，并且把人的骨头散撒在那些地方上。

思高本王下 23:14 又打碎了石柱，砍断了木偶，用人骨填满了那些地方。

文理本王下 23:14 碎其柱像、斫其木偶、以人骨充其所、

修订本王下 23:14 又打碎柱像，砍下亚舍拉，用人的骨头填满那地方。

KJV 英王下 23:14 And he brake in pieces the images, and cut down the groves, and filled their places with the bones of men.

NIV 英王下 23:14 Josiah smashed the sacred stones and cut down the Asherah poles and covered the sites with human bones.

和合本王下 23:15 他将伯特利的坛，就是叫以色列人陷在罪里，尼八的儿子耶罗波安所筑的那坛，都拆毁焚烧，打碎成灰，并焚烧了亚舍拉。

拼音版王下 23:15 Tā jiāng Bótèlì de tán, jiù shì jiào Yìsèliè rén xiàn zài zuì lǐ, ní bā de ér zǐ Yélúóbōān suǒ zhù de nà tán, dōu chāihuī fùnshāo, dá suì chéng huī, bìng fùnshāo le yà she là.

吕振中王下 23:15 不但如此，他也将在伯特利的祭坛，和使以色列人犯了罪的、尼八的儿子耶罗波安、所建筑的邱坛，那祭坛和那邱坛约西亚都拆毁，把那邱坛打碎成灰去烧，将亚舍拉神木都烧掉。

新译本王下 23:15 此外，甚至在伯特利的祭坛和那使以色列人陷于罪中的尼八的儿子耶罗波安所做的邱坛，他都拆毁焚烧，压碎成灰，又把亚舍拉烧了。

现代译王下 23:15 约西亚也拆毁在伯特利的祭坛，就是领以色列人犯罪的尼八的儿子耶罗波安王筑造的坛。约西亚拆掉祭坛，把石头捣碎成灰，又烧掉亚舍拉女神像。

当代译王下 23:15 约西亚更把伯特利的祭坛和尼八的儿子耶罗波安所建造、那些叫以色列人陷在罪中的邱坛捣碎成灰，又把亚舍拉像焚毁。

思高本王下 23:15 此外，那使以色列陷於罪恶的乃巴特的儿子雅洛贝罕，在贝特耳所立的祭坛和高丘，

文理本王下 23:15 昔尼八子耶罗波安、在伯特利筑坛及崇邱、陷以色列人于罪者、王悉毁之、焚其邱坛、捣之成粉、并焚木偶、

修订本王下 23:15 此外，在伯特利丘坛的坛，就是尼八的儿子耶罗波安所筑、使以色列人陷入罪里的，他也把这坛和丘坛都拆毁了，又焚烧丘坛，打碎成灰，并焚烧了亚舍拉。

KJV 英王下 23:15 Moreover the altar that was at Bethel, and the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high place he brake down, and burned the high place, and stamped it small to powder, and burned the grove.

NIV 英王下 23:15 Even the altar at Bethel, the high place made by Jeroboam son of Nebat, who had caused Israel to sin--even that altar and high place he demolished. He burned the high place and ground it to powder, and burned the Asherah pole also.

和合本王下 23:16 约西亚回头，看见山上的坟墓，就打发人将坟墓里的骸骨取出来，烧在坛上，污秽了坛，正如从前神人宣传耶和華的话。

拼音版王下 23:16 Yuēxiyà huí tóu, kànjian shān shàng de fùnmù, jiù dǎfa rén jiāng fùnmù lǐ de háiǔ qǔ chūlai, shāo zài tán shàng, wūhuì le tán, zhēng rú cóng qián shén rén xuānchuán Yēhéhuá de huà.

吕振中王下 23:16 约西亚转过脸来，看见山上那里的坟墓，就打发人将骸骨从坟墓里取出来，烧在祭坛上，使坛成了凡俗，正如永恒主的话、就是宣传这些事的神人所宣传过的。

新译本王下 23:16 约西亚转过身来，看见在山上的坟墓，于是派人把骨头从坟墓中取出来，烧在祭坛上，污秽它，就像神人从前所宣告的耶和華的话。

现代译王下 23:16 约西亚左右观看，看见山上的一些坟墓，就从坟里挖出骨头，放在坛上烧了。他用这个法子污辱了祭坛，正如圣人在很久以前所预言的，就是当耶罗波安王在节期中站在祭坛旁时说的。约西亚又观看四周，看到了说这预言那圣人的坟墓；

当代译王下 23:16 约西亚转身，看见山上的坟墓，就打发人去从墓中取出骸骨，放在假神的祭坛上焚烧，按着主透过先知所预言的一样，弄污这些祭坛。

思高本王下 23:16 约史雅也将这祭坛转身，看见山上坟墓，就派人掘出坟 的骨骸，放在祭 坛上焚烧，污辱了这祭坛，应验了天主的人，当雅洛贝罕在庆节日站在这祭 坛上时，所说的话。约史雅再戛身遥望，看见曾预言这些事的天主的人的 坟墓，

文理本王下 23:16 约西亚回顾、见山中有墓、遣人自墓取骨、而焚于坛、以污蔑之、如神仆所传耶和華之言、

修订本王下 23:16 约西亚转头，看见山上的坟墓，就派人取出坟墓里的骸骨，烧在坛上，玷污了坛，正如从前耶罗波安在节期中站在坛旁时，耶和華藉神人所宣告的话。约西亚转头看见了宣告这些话的神人的坟墓。

KJV 英王下 23:16 And as Josiah turned himself, he spied the sepulchres that were there in the mount, and sent, and took the bones out of the sepulchres, and burned them upon the altar, and polluted it, according to the word of the LORD which the man of God proclaimed, who

proclaimed these words.

NIV 英王下 23:16 Then Josiah looked around, and when he saw the tombs that were there on the hillside, he had the bones removed from them and burned on the altar to defile it, in accordance with the word of the LORD proclaimed by the man of God who foretold these things.

和合本王下 23:17 约西亚问说：“我所看见的是什么碑？”那城里的人回答说：“先前有神人从犹大来，预先说王现在向伯特利坛所行的事，这就是他的墓碑。”

拼音版王下 23:17 Yuēxiāyà wèn shuō, wǒ suǒ kànjian de shì shénme bēi. nà chéng lǐ de rén huídá shuō, xiānqián yǒu shén rén cóng Yóudà lái, yùxiān shuō wáng xiànzài xiàng Bótèlì tán suǒ xíng de shì, zhè jiù shì tāde mù bēi.

吕振中王下 23:17 约西亚问说：「我所看见在那里的是什么标记呢？」那城里的人对他们说：「那是个神人的坟墓；他先前从犹大来，将王现在向伯特利祭坛所行的事预先宣传出来。」

新译本王下 23:17 约西亚说：“我见的这墓碑是谁的呢？”那城的人对他说：“这是以前从犹大来预告你在伯特利祭坛上所做的事的神人的坟墓。”

现代译王下 23:17 他问：“那是谁的墓？”伯特利人回答：“是那个从犹大来的圣人的坟墓。你刚刚在这祭坛上所做的，他早已预言了。”

当代译王下 23:17 王又问：“在那边的墓穴是谁的呢？”城中的一些人就告诉他说：“这坟墓所埋的是从犹大而来的一个先知，他曾经预告你现今在伯特利所做的这些事。”

思高本王下 23:17 就问说：“看见的是谁的墓碑？”城中的人回答说：“是天主的 人的坟墓，他从犹大来，预言了你刚才对伯特利祭坛所行的事”。

文理本王下 23:17 约西亚曰、我所见者、何碑也、邑人告曰、昔有神仆自犹大来、言王今所行于伯特利坛之事、此其墓碑也、

修订本王下 23:17 他说：“我见的这碑是什么呢？”那城里的人对他说：“这是神人的坟墓，他从犹大来，宣告了王向伯特利的坛所做的这些事。”

KJV 英王下 23:17 Then he said, What title is that that I see? And the men of the city told him, It is the sepulchre of the man of God, which came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Bethel.

NIV 英王下 23:17 The king asked, "What is that tombstone I see?" The men of the city said, "It marks the tomb of the man of God who came from Judah and pronounced against the altar of Bethel the very things you have done to it."

和合本王下 23:18 约西亚说：“由他吧！不要挪移他的骸骨。”他们就不动他的骸骨，也不动从撒马

利亚来那先知的骸骨。

拼音版王下 23:18 Yuēxiyà shuō, yóu tā bā. búyào nuó yí tāde háiǔ. tāmen jiù bù dòng tāde háiǔ, yě bù dòng cóng sā Mǎliya lái nà xiānzhī de háiǔ.

吕振中王下 23:18 约西亚说：「由他吧；人都不要挪移他的骸骨。」于是人就不去动他的骸骨，也不去动那从撒玛利亚来的神言人的骸骨。

新译本王下 23:18 所以王说：“由他吧！不要让人动他的骨头。”于是他们没有碰他的骨头和那从撒玛利亚来的先知的骨头。

现代译王下 23:18 约西亚命令说：「保留那坟墓；不要移动他的骸骨。」因此，那圣人的骸骨没有被移动；那些从撒马利亚来的先知的骸骨也没有被移动。

当代译王下 23:18 王就说：“既然这样，我们不要骚扰他的骸骨吧。”於是他们就没有打扰他的骸骨，而且也没有移动从撒马利亚来的那先知的骸骨。

思高本王下 23:18 君 王遂说：「让他安息吧！谁也不要移动他的骨骸！」因此人没有移动他的骨骸，也没有移动那撒玛黎雅先知的骨骸。

文理本王下 23:18 约西亚曰、舍之、勿移其骨、遂舍之、亦舍自撒玛利亚来之先知骨、

修订本王下 23:18 约西亚说：“让他安息吧！不要挪移他的骸骨。”他们就保存了他的骸骨和从撒玛利亚来的那先知的骸骨。

KJV 英王下 23:18 And he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones alone, with the bones of the prophet that came out of Samaria.

NIV 英王下 23:18 "Leave it alone," he said. "Don't let anyone disturb his bones." So they spared his bones and those of the prophet who had come from Samaria.

和合本王下 23:19 从前以色列诸王在撒马利亚的城邑建筑邱坛的殿，惹动耶和华的怒气，现在约西亚都废去了，就如他在伯特利所行的一般；

拼音版王下 23:19 Cóng qián Yisèliè zhū wáng zài sā Mǎliya de chéngyì jiànzhù qiū tán de diàn, re dòng Yēhéhuá de nùqì, xiànzài Yuēxiyà dōu fèi qù le, jiù rú tā zài Bótèlì suǒ xíng de yì bān.

吕振中王下 23:19 从前以色列诸王在撒玛利亚城市所建筑的邱坛庙来惹永恒主发怒的、现在约西亚都废去；他对这些庙宇所行的、都照他在伯特利所行的作法一样。

新译本王下 23:19 以色列诸王在撒玛利亚各城市建造，以致激怒耶和华的一切邱坛上的庙堂，约西亚都除去；他照着在伯特利所行的一切对付它们。

现代译王下 23:19 约西亚王在以色列各城把从前以色列诸王筑造、惹上主发怒的神庙都拆毁了。像他在伯特利所做的，他废除了所有的神庙。

当代译王下 23:19 约西亚又拆毁以色列王从前在撒马利亚各城所建的邱坛、庙宇。这些都是触怒主的，

所以王把它们全部除去，就像在伯特利所做的一样。

思高本**王下 23:19** 从前以色列王在 e 口城内所建筑，而激怒上主的高丘庙宇，约史雅也一律除去，对这些庙宇所行的，完全像在贝特耳所行一样。

文理本**王下 23:19** 昔以色列列王在撒玛利亚诸邑、建崇邱之室、激耶和华怒、约西亚悉除之、如所行于伯特利然、

修订本**王下 23:19** 从前以色列诸王在撒玛利亚的城镇所建一切惹动怒气的丘坛的庙，约西亚也都废去了，正如他在伯特利所做的。

KJV 英王下 23:19 And all the houses also of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke the Lord to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Bethel.

NIV 英王下 23:19 Just as he had done at Bethel, Josiah removed and defiled all the shrines at the high places that the kings of Israel had built in the towns of Samaria that had provoked the LORD to anger.

和合本王下 23:20 又将邱坛的祭司都杀在坛上，并在坛上烧人的骨头，就回耶路撒冷去了。

拼音版**王下 23:20** Yòu jiāng qiū tán de jìsī dōu shā zài tán shàng, bìng zài tán shàng shāo rén de gútou, jiù huí Yēlùsǎlěng qù le.

吕振中**王下 23:20** 他又将邱坛的祭司都在祭坛上宰了，又在祭坛上烧人的骨头，就回耶路撒冷去了。

新译本**王下 23:20** 他又把所有邱坛的祭司都在祭坛上宰了。他把人的骨头烧在它们上面，然后回到耶路撒冷去了。

现代译**王下 23:20** 他把异教祭司在他们所服事的祭坛上杀了，在上面烧死人骨头，然后回耶路撒冷去。

当代译**王下 23:20** 他杀掉在邱坛那里事奉的全部祭司，又在坛上焚烧人骨；做完了这一切，约西亚就回到耶路撒冷去了。

思高本**王下 23:20** 凡在那里所有的高丘司祭，他都在祭坛上杀了，并且在祭坛焚烧了人骨，然後回了耶路撒冷。

文理本**王下 23:20** 杀崇邱之祭司于坛、焚人骨于其上、乃返耶路撒冷、○

修订本**王下 23:20** 他又把在那里所有丘坛的祭司都杀在坛上，并在坛上烧人的骨头。于是他回耶路撒冷去了。

KJV 英王下 23:20 And he slew all the priests of the high places that were there upon the altars, and burned men's bones upon them, and returned to Jerusalem.

NIV 英王下 23:20 Josiah slaughtered all the priests of those high places on the altars and burned human bones on them. Then he went back to Jerusalem.

和合本王下 23:21 王吩咐众民说：“你们当照这约书上所写的，向耶和华你们的神守逾越节。”

拼音版王下 23:21 Wáng fēnfu zhòng mǐn shuō, nǐmen dāng zhào zhè yuē shū shàng suǒ xiě de, xiàng Yēhéhuá nǐmen de shén shǒu Yúyuèjié.

吕振中王下 23:21 王吩咐众民说：「你们要照这约书上所写的向永恒主你们的神守逾越节。」

新译本王下 23:21 王又命令众民说：“照着这约书上所写的，守逾越节，纪念耶和华你们的神。”

现代译王下 23:21 约西亚王命令人民遵照约书上的记载守逾越节，纪念上主——他们的神。

当代译王下 23:21 王又吩咐民众说：“你们应当依照约书所写的，向主你们的神守逾越节。”

思高本王下 23:21 君王吩咐全体人民说：「你们要按照这约书所记载的，向上主你们的天主举行逾越节」。

文理本王下 23:21 王命民众曰、当为尔之神耶和华、守逾越节、循此约书所载、

修订本王下 23:21 王吩咐众百姓说：“你们当照这约书上所写的，向耶和华——你们的神守逾越节。”

KJV 英王下 23:21 And the king commanded all the people, saying, Keep the passover unto the LORD your God, as it is written in the book of this covenant.

NIV 英王下 23:21 The king gave this order to all the people: "Celebrate the Passover to the LORD your God, as it is written in this Book of the Covenant."

和合本王下 23:22 自从士师治理以色列人和以色列王、犹大王的时候，直到如今，实在没有守过这样的逾越节；

拼音版王下 23:22 Zì cóng shì shī zhìlǐ Yìsèliè rén hé Yìsèliè wáng, Yóudà wáng de shíhou, zhí dào rújīn, shí zài méiyǒu shǒu guō zhèyàng de Yúyuèjié.

吕振中王下 23:22 自从士师治理以色列人的日子，又自从以色列王犹大王的日子以来，都没有守过这样的逾越节；

新译本王下 23:22 真的自从士师治理以色列的日子以来，以及以色列诸王和犹大列王所有的日子以来，没有守过像这次的逾越节的。

现代译王下 23:22 自从士师治国的时代以来，任何一个以色列王和犹大王都没有这样隆重守逾越节的。

当代译王下 23:22 自从士师管理以色列人以来，迄至在以色列和犹大为列王统治的日子，他们都没有守过这样的逾越节，

思高本王下 23:22 实在，自从民长统治以色列时日以来，和在以色列各君王及犹大王当政期间，从来没有举行过像这样的一个逾越节，

文理本王下 23:22 自士师治以色列人、以及以色列列王犹大列王时、未尝守如是之逾越节、

修订本王下 23:22 自从士师治理以色列，到以色列诸王、犹大列王在位的一切日子，从来没有守过这样的逾越节，

KJV 英王下 23:22 Surely there was not holden such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;

NIV 英王下 23:22 Not since the days of the judges who led Israel, nor throughout the days of the kings of Israel and the kings of Judah, had any such Passover been observed.

和合本王下 23:23 只有约西亚王十八年在耶路撒冷向耶和华守这逾越节。

拼音版王下 23:23 Zhǐyǒu Yuēxīyà wáng shí bā nián zài Yēlùsǎleng xiàng Yēhéhuá shǒu zhè Yúyuèjié.

吕振中王下 23:23 只有约西亚王十八年在耶路撒冷向永恒主守了这样的逾越节。

新译本王下 23:23 只有在约西亚王第十八年，在耶路撒冷守了这逾越节，纪念耶和华。

现代译王下 23:23 终于，在约西亚在位的第十八年，王和人民在耶路撒冷庆祝逾越节。

当代译王下 23:23 直到约西亚王十八年，他们才在耶路撒冷守节。

思高本王下 23:23 只有在约史雅王十八年，在耶路撒冷 向上主举行了这样的逾越节。

文理本王下 23:23 乃于约西亚王十八年、在耶路撒冷、为耶和华守此逾越节、

修订本王下 23:23 只有在约西亚王十八年，才在耶路撒冷向耶和华守这逾越节。

KJV 英王下 23:23 But in the eighteenth year of king Josiah, wherein this passover was holden to the LORD in Jerusalem.

NIV 英王下 23:23 But in the eighteenth year of King Josiah, this Passover was celebrated to the LORD in Jerusalem.

和合本王下 23:24 凡犹大国和耶路撒冷所有交鬼的、行巫术的，与家中的神像和偶像，并一切可憎之物，约西亚尽都除掉，成就了祭司希勒家在耶和华殿里所得律法书上所写的话。

拼音版王下 23:24 Fán Yóudà guó hé Yēlùsǎleng suǒ yǒu jiāo guī de, xíng wū shù de, yǔ jiā zhōng de shénxiàng hé ǒuxiàng, bìng yīqiè ke zēng zhī wù, Yuēxīyà jìn dōu chúdiào, chéngjiù le jìsī Xīlèjiā zài Yēhéhuá diàn lǐ suǒ dé lǚfǎ shū shàng suǒ xiě de huà.

吕振中王下 23:24 不但如此，凡在犹大地和耶路撒冷所见那些交鬼的和行巫术的、跟家神像、和偶像、以及一切可憎之像、约西亚都尽行肃清，实行了祭司希勒家在永恒主殿里所发现的律法书上所写的话。

新译本王下 23:24 约西亚也除去在犹大地和耶路撒冷所有招魂的、行巫术的、家神、偶像和一切可憎之物，为要实践希勒家祭司在耶和华殿里所寻得的书上所写律法的话。

现代译王下 23:24 为要实施希勒家大祭司在圣殿发现那书上所写的法律，约西亚王把耶路撒冷和犹太其馀地区所有的通灵者、算命者、一切家庭神像、偶像，以及一切异教崇拜的东西都清除了。

当代译王下 23:24 王为了要完全遵守祭司希勒家在圣殿里找出来的书卷里面的律法，於是就把在犹太和耶路撒冷境内一切交鬼的、行邪术的、家中的神像，所有可憎之物都彻底清除。

思高本王下 23:24 此外，凡在犹大地和耶路撒冷所见到的那里些招魂的，行邪术的，忒辣芬和偶像，以及可憎之物，约史雅一概扫除，履行了司祭希耳克雅在上主殿内，所发见的书上所记载的法律。

文理本王下 23:24 犹大地及耶路撒冷、所有凭鬼者暨巫覡、与家神偶像、并一切可憎之物、约西亚悉除之、循祭司希勒家在耶和華室、所得律书记载之言、

修订本王下 23:24 此外，在犹大地和耶路撒冷所见那些招魂的、行巫术的，家中的神像和偶像，以及一切可憎之物，约西亚尽都除掉，实行了希勒家祭司在耶和華殿里所发现的律法书上所写的话。

KJV 英王下 23:24 Moreover the workers with familiar spirits, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the LORD.

NIV 英王下 23:24 Furthermore, Josiah got rid of the mediums and spiritists, the household gods, the idols and all the other detestable things seen in Judah and Jerusalem. This he did to fulfill the requirements of the law written in the book that Hilkiah the priest had discovered in the temple of the LORD.

和合本王下 23:25 在约西亚以前，没有王像他尽心、尽性、尽力地归向耶和華，遵行摩西的一切律法；在他以后，也没有兴起一个王像他。

拼音版王下 23:25 Zài Yuēxiāyǎ yǐqián méiyǒu wáng xiàng tā jìnxīn, jìnxìng, jìnlì dì guī xiàng Yēhéhuá, zūnxíng Móxī de yīqiè lǚfǎ. zài tā yǐhòu yě méiyǒu xīngqǐ yī gè wáng xiàng tā.

吕振中王下 23:25 在约西亚以前没有王像他那样全心全意全力地回转来归向永恒主，按照摩西一切律法来行的；在他以后也没有兴起一个王像他那样。

新译本王下 23:25 在他以前没有王好像他按着摩西一切律法，全心、全性、全力归向耶和華；在他以后也没有兴起一个王好像他的。

现代译王下 23:25 在他以前，没有一个王像他那样尽心、尽意、尽力地事奉上主，遵行摩西所颁布的法律；在他以后，也没有一个王像他那样。

当代译王下 23:25 在约西亚以前，从没有王像他这样愿意全心全意尽力归向主，遵行摩西一切的律法，在他以后，也再没有这样的王。

思高本王下 23:25 在他以前 没有人一个君王像他这样按照梅瑟的法律，全心全意全力归向上主；在他以后也没有一个像他一样的。

文理本王下 23:25 在约西亚以前、无王如彼尽心尽意尽力、归向耶和華、遵行摩西一切法律、其后亦无如之者、

修订本王下 23:25 在约西亚以前，没有王像他尽心、尽性、尽力地归向耶和華，遵行摩西的一切律法；

在他以后，也没有兴起一个王像他。

KJV 英王下 23:25 And like unto him was there no king before him, that turned to the LORD with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any like him.

NIV 英王下 23:25 Neither before nor after Josiah was there a king like him who turned to the LORD as he did--with all his heart and with all his soul and with all his strength, in accordance with all the Law of Moses.

和合本王下 23:26 然而，耶和華向猶大所發猛烈的怒氣仍不止息，是因瑪拿西諸事惹動他。

拼音版王下 23:26 Ránér, Yēhéhuá xiàng Yóudà suǒ fā měng liè de nùqì réng bù zhǐxī, shì yīn Mǎnaxī zhū shì re dòng tā.

吕振中王下 23:26 然而永恒主向犹大所发的猛烈怒气还没有转消，是为了玛拿西惹他发怒的那些事的缘故。

新译本王下 23:26 但耶和華並沒有把他向猶大所發的烈怒消除，因瑪拿西種種的惡行激怒了他。

现代译王下 23:26 可是，上主因瑪拿西王所做的事而对猶大所發的烈怒到现在还没有止息。

当代译王下 23:26 然而，因为瑪拿西所行一切触怒主的恶事，主向猶大所發的盛怒还没有止息。

思高本王下 23:26 虽然如此，上主仍未息向猶大所發的盛怒烈火，因为默纳舍种种行事，太激怒了上主，

文理本王下 23:26 然耶和華向猶大之烈怒犹未息、因瑪拿西諸事激之也、

修订本王下 23:26 然而，耶和華向猶大所發猛烈的怒氣仍不止息，因为瑪拿西種種的惡事激怒了他。

KJV 英王下 23:26 Notwithstanding the LORD turned not from the fierceness of his great wrath, wherewith his anger was kindled against Judah, because of all the provocations that Manasseh had provoked him withal.

NIV 英王下 23:26 Nevertheless, the LORD did not turn away from the heat of his fierce anger, which burned against Judah because of all that Manasseh had done to provoke him to anger.

和合本王下 23:27 耶和華說：“我必將猶大人从我面前趕出，如同趕出以色列人一般，我必棄掉我从前所选择的这城耶路撒冷和我所说立我名的殿。”

拼音版王下 23:27 Yēhéhuá shuō, wǒ bìjiāng Yóudà rén cóng wǒ miànqián gǎn chū, rútóng gǎn chū Yìsèliè rén yìbān. wǒ bì qì diào wǒ cóng qián suǒ xuǎnzé de zhè chéng Yēlùsǎleng hé wǒ suǒ shuō lì wǒ míng de diàn.

吕振中王下 23:27 永恒主说：「我也必迁徙犹大人离开我面前，像我迁徙以色列人一样；我必弃绝我从前所选择的这城耶路撒冷、和我所说到我名必在那里的殿。」

新译本王下 23:27 耶和華說：“我也要將猶大從我面前趕走，好像我把以色列除去一樣。我要丟棄我所揀選的城市耶路撒冷，以及聖殿，我曾說：‘我的名必立在那里。’”

现代译王下 23:27 上主說：「我要對付猶大像我對付以色列一樣。我要從我面前驅逐猶大人民；我要拋棄我所選擇的城——耶路撒冷和我說過應該敬拜我的處所——聖殿。」

当代译王下 23:27 主說：“我要像驅逐以色列人一樣趕走猶大人。我要撇棄我所揀選的耶路撒冷，也丟棄我名所在的聖殿。”

思高本王下 23:27 因此上主說：「我仍要由我面前除去猶大，如同我除去了以色列一樣；我要拋棄我所選擇的這座耶路撒冷城，和我所說我名必留其間的殿」。

文理本王下 23:27 耶和華曰、我將屏猶大人于我前、如屏以色列人然、弃我所簡此邑耶路撒冷、及我所言必寄我名之室、

修订本王下 23:27 耶和華說：“我也必將猶大從我面前趕出，如同趕出以色列一樣。我必撇棄我從前所選擇的這城耶路撒冷和我所說我的名必留在那里的殿。”

KJV 英王下 23:27 And the LORD said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

NIV 英王下 23:27 So the LORD said, "I will remove Judah also from my presence as I removed Israel, and I will reject Jerusalem, the city I chose, and this temple, about which I said, 'There shall my Name be.'"

和合本王下 23:28 约西亚其余的事，凡他所行的，都写在犹大列王记上。

拼音版王下 23:28 Yuēxiāyà qíyú de shì, fán tā suǒ xíng de dōu xiē zài Yóudà liè wáng jì shàng.

吕振中王下 23:28 约西亚其余的事，凡他所行的，不是都写在犹大诸王记上么？

新译本王下 23:28 约西亚其余的事迹和他所行的一切，不是都写在犹大列王的年代志上吗？

现代译王下 23:28 约西亚王其他的事迹——记载在犹大列王史上。

当代译王下 23:28 约西亚所做其余的事，都记在犹大列王纪上。

思高本王下 23:28 约史雅其余的事迹，他的一切作为，都记载在犹大王实录上。

文理本王下 23:28 约西亚其余事迹、凡其所行、俱载于犹大列王纪、

修订本王下 23:28 约西亚其余的事，凡他所做的，不都写在《犹大列王记》上吗？

KJV 英王下 23:28 Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

NIV 英王下 23:28 As for the other events of Josiah's reign, and all he did, are they not written

in the book of the annals of the kings of Judah?

和合本王下 23:29 约西亚年间，埃及王法老尼哥上到伯拉河攻击亚述王，约西亚王去抵挡他。埃及王遇见约西亚在米吉多，就杀了他。

拼音版王下 23:29 Yuēxīyà nián jiān, Aijí wáng fǎlǎo ní gē shàng dào Bólā hé gōngjī Yàshù wáng. Yuēxīyà wáng qù dǐdǎng tā. Aijí wáng yùjiàn Yuēxīyà zài Mǐjíduō, jiù shā le tā.

吕振中王下 23:29 当约西亚在位的日子、埃及王法老尼哥上到伯拉河亚述王那里；约西亚王去和他接战；埃及王在米吉多看见约西亚，就把他杀死。

新译本王下 23:29 在约西亚的日子，埃及王法老尼哥上来幼发拉底河帮助亚述王，约西亚王竟去迎战他，法老看见他的时候，就把他杀死在米吉多。

现代译王下 23:29 他在位年间，埃及王尼哥率领军队到幼发拉底河帮助亚述皇帝。约西亚王想在米吉多阻挡埃及军队，结果阵亡。

当代译王下 23:29 约西亚年间，埃及王尼哥上到幼发拉底河去援助亚述王。约西亚出兵助战，就在米吉多被尼哥杀了。

思高本王下 23:29 约史雅年间，埃及王法郎乃苛上到幼发拉的河，亚述王那里，约史雅出兵与他对抗，初次会战，就在默基多阵亡。

文理本王下 23:29 当其在时、埃及王法老尼哥往伯拉河、攻亚述王、约西亚王出而御之、法老尼哥遇之于米吉多杀之、

修订本王下 23:29 约西亚的日子，埃及王法老尼哥上到幼发拉底河，到亚述王那里；约西亚王去迎击他。埃及王在米吉多看见约西亚，就杀了他。

KJV 英王下 23:29 In his days Pharaohnechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him.

NIV 英王下 23:29 While Josiah was king, Pharaoh Neco king of Egypt went up to the Euphrates River to help the king of Assyria. King Josiah marched out to meet him in battle, but Neco faced him and killed him at Megiddo.

和合本王下 23:30 他的臣仆用车将他的尸首从米吉多送到耶路撒冷，葬在他自己的坟墓里。国民膏约西亚的儿子约哈斯接续他父亲作王。

拼音版王下 23:30 Tāde chénpú yòng chē jiāng tāde shī shǒu cóng Mǐjíduō sòng dào Yēlùsǎ lěng, zàng zài tā zìjǐ de fùn mù lǐ. guó mín gāo Yuēxīyà de érzi yuē hā sī jiēxù tā fùqīn zuò wáng.

吕振中王下 23:30 他的臣仆用车载他的死尸，从米吉多送到耶路撒冷，将他埋葬在他自己的坟墓里，犹太地的人民将约西亚的儿子约哈斯膏立了油，设立为王，来接替他父亲的位。

新译本王下 23:30 他的臣仆把他的尸体从米吉多用马车运载，送到耶路撒冷，把他埋葬在他自己的坟墓里。国民选举约西亚的儿子约哈斯，膏了他，立他接续他父亲作王。

现代译王下 23:30 他的将领把他的尸体放在马车里，运回耶路撒冷，葬在王室的坟墓里。犹太人民选举约西亚的儿子约哈斯，膏立他作王。

当代译王下 23:30 他的随从用战车把他的尸体从米吉多运回耶路撒冷，安葬在他自己的墓穴里。人民膏立了约西亚的儿子约哈斯，继位作王。

思高本王下 23:30 他的臣仆将他的尸体，用车从默基多运到耶路撒冷，葬在他自己的坟墓里；当地的人民推举约史雅的儿子约哈次，给他傅油，继承父位为王。

文理本王下 23:30 臣仆以车载其尸、自米吉多至耶路撒冷、葬于其墓、国民膏约西亚子约哈斯、立之为王、以继其父、○

修订本王下 23:30 他的臣仆用车把他的尸体从米吉多送到耶路撒冷，葬在他自己的坟墓里。这地的百姓选约西亚的儿子约哈斯，膏立他，接续他父亲作王。

KJV 英王下 23:30 And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's stead.

NIV 英王下 23:30 Josiah's servants brought his body in a chariot from Megiddo to Jerusalem and buried him in his own tomb. And the people of the land took Jehoahaz son of Josiah and anointed him and made him king in place of his father.

和合本王下 23:31 约哈斯登基的时候年二十三岁，在耶路撒冷作王三个月。他母亲名叫哈慕她，是立拿人耶利米的女儿。

拼音版王下 23:31 Yuē hā sī dēng jī de shíhou nián èr shí sān suì, zài Yēlùsǎleng zuò wáng sān gè yuè. tā mǔqīn míng jiào hā mù tā, shì Lìná rén Yēlì mǐ de nǚér.

吕振中王下 23:31 约哈斯登极的时候二十三岁；他在耶路撒冷作王三个月。他母亲名叫哈慕他，是立拿人耶利米的女儿。

新译本王下 23:31 约哈斯登基时是二十三岁，他在耶路撒冷作王三个月。他母亲名叫哈慕他，是立拿人耶利米的女儿。

现代译王下 23:31 约哈斯二十叁岁的时候作犹大王；他在耶路撒冷统治了叁个月。他的母亲叫哈慕她，是立拿城人叶利米的女儿。

当代译王下 23:31 约哈斯登基时二十叁岁，在耶路撒冷执政叁个月，他母亲哈慕她是立拿人耶利米的女儿。约哈斯跟随他祖先所行的，做主眼中看为邪恶的事。

思高本王下 23:31 约哈次登极时年二十叁岁，在耶路撒冷为王叁个月，他的母亲名叫哈慕塔耳，是里贝纳人耶勒米雅的女儿。

文理本**王下 23:31** 约哈斯即位时、年二十有三、在耶路撒冷为王、仅历三月、其母哈慕他、立拿人耶利米女也、

修订本**王下 23:31** 约哈斯登基的时候年二十三岁，在耶路撒冷作王三个月。他母亲名叫哈慕她，是立拿人耶利米的女儿。

KJV 英王下 23:31 Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

NIV 英王下 23:31 Jehoahaz was twenty-three years old when he became king, and he reigned in Jerusalem three months. His mother's name was Hamutal daughter of Jeremiah; she was from Libnah.

和合本**王下 23:32** 约哈斯行耶和華眼中看为恶的事，效法他列祖一切所行的。

拼音版**王下 23:32** Yuē hā sī xíng Yēhéhuá yǎn zhōng kàn wéi è de shì, xiàofǎ tā lièzǔ yīqiè suǒ xíng de.

吕振中**王下 23:32** 约哈斯行永恒主所看为坏的事，像他列祖一切所行的。

新译本**王下 23:32** 他行耶和華看为恶的事，好像他的祖先所行的。

现代译**王下 23:32** 约哈斯仿效他祖先的坏榜样，做了上主看为邪恶的事。

当代译**王下 23:32** 约哈斯登基时二十叁岁，在耶路撒冷执政叁个月，他母亲哈慕她是立拿人耶利米的女儿。约哈斯跟随他祖先所行的，做主眼中看为邪恶的事。

思高本**王下 23:32** 他行上主视为恶的事，完全像他祖先所行的一样。

文理本**王下 23:32** 约哈斯行耶和華所恶、效其列祖所为、

修订本**王下 23:32** 约哈斯行耶和華眼中看为恶的事，效法他祖先一切所行的。

KJV 英王下 23:32 And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

NIV 英王下 23:32 He did evil in the eyes of the LORD, just as his fathers had done.

和合本**王下 23:33** 法老尼哥将约哈斯锁禁在哈马地的利比拉，不许他在耶路撒冷作王，又罚犹大国银子一百他连得、金子一他连得。

拼音版**王下 23:33** Fǎlǎo ní gē jiāng yuē hā sī suǒ jīn zài Hāmǎ dì de lì Bǐlā, bù xǔ tā zài Yēlùsǎleng zuò wáng, yòu fá Yóudà guó yínzi yī bǎi tā lián dé, jīnzi yī tā lián dé.

吕振中**王下 23:33** 法老尼哥将约哈斯锁禁在哈马地的利比拉，不许他在耶路撒冷作王；又向犹大地要罚款；一百担银子、一担金子。

新译本**王下 23:33** 法老尼哥把他囚禁在哈马地的利比拉，使他不能在耶路撒冷作王；又罚了犹大国三

千公斤银子和三十公斤金子。

现代译王下 23:33 埃及王尼哥在哈马地的利比拉俘虏了约哈斯，结束了他的统治，又向犹大国索取赔款叁千四百公斤银子和叁十四公斤金子。

当代译王下 23:33 埃及王尼哥把约哈斯囚禁在哈马的利比拉，不准他在耶路撒冷作王；尼哥又罚犹大赔偿叁点四公吨银子，叁十四公吨金子。

思高本王下 23:33 法郎乃苛将他幽禁在哈玛特的黎贝拉，不要他在耶路撒冷作王，并要那地方缴约一百「塔冷通」银子和十「塔冷通」金子作赔款。

文理本王下 23:33 法老尼哥系之于哈马地之利比拉、不使为王于耶路撒冷、又征犹大国银一百他连得、金一他连得、

修订本王下 23:33 法老尼哥把约哈斯监禁在哈马地的利比拉，不许他在耶路撒冷作王，又罚这地一百他连得银子，一他连得金子。

KJV 英王下 23:33 And Pharaohnechoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of an hundred talents of silver, and a talent of gold.

NIV 英王下 23:33 Pharaoh Neco put him in chains at Riblah in the land of Hamath so that he might not reign in Jerusalem, and he imposed on Judah a levy of a hundred talents of silver and a talent of gold.

和合本王下 23:34 法老尼哥立约西亚的儿子以利亚敬接续他父亲约西亚作王，给他改名叫约雅敬，却将约哈斯带到埃及，他就死在那里。

拼音版王下 23:34 Fǎlǎo ní gē lì Yuēxiāyà de érzi Yǐliǎyà jìng jiēxù tā fùqīn Yuēxiāyà zuò wáng, gei tā gǎi míng jiào yuē yǎ jìng, què jiāng yuē hā sī dài dào Aijí, tā jiù sǐ zài nàlǐ.

吕振中王下 23:34 法老尼哥立了约西亚的儿子以利亚敬接替他父亲约西亚作王，给他改名叫约雅敬；却将约哈斯带走；约哈斯来到埃及，就死在那里。

新译本王下 23:34 法老尼哥另立约西亚的儿子以利雅敬接续他的父亲约西亚作王，改了他的名字作约雅敬。他俘虏了约哈斯，把他带到埃及，他就死在那里。

现代译王下 23:34 尼哥王立约西亚的儿子以利亚敬继承约西亚作犹大王，把他的名字改为约雅敬。尼哥王把约哈斯带到埃及；约哈斯死在那里。

当代译王下 23:34 埃及王尼哥策立了约西亚的另一个儿子以利亚敬继承王位，又把他的名字改为约雅敬。约哈斯却被押往埃及去，并且死在那里。

思高本王下 23:34 以後，法郎乃苛立了约史雅的儿子厄里雅金继他父亲约史雅为王，给他改名叫约雅金；後将约哈次带到埃及去了，约哈次就死在那里。

文理本王下 23:34 法老尼哥立约西亚子以利亚敬、继其父为王、易其名曰约雅敬、携约哈斯至埃及、

卒于彼、

修订本**王下 23:34** 法老尼哥立约西亚的儿子以利亚敬接续他父亲约西亚作王，给他改名叫约雅敬，却把约哈斯带到埃及，他就死在那里。

KJV 英王下 23:34 And Pharaohnechoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and took Jehoahaz away: and he came to Egypt, and died there.

NIV 英王下 23:34 Pharaoh Neco made Eliakim son of Josiah king in place of his father Josiah and changed Eliakim's name to Jehoiakim. But he took Jehoahaz and carried him off to Egypt, and there he died.

和合本王下 23:35 约雅敬将金银给法老，遵着法老的命向国民徵取金银，按着各人的力量派定，索要金银，好给法老尼哥。

拼音版**王下 23:35** Yuē yǎ jìng jiāng jīn yīn gei fǎlǎo, zūn zhe fǎlǎo de méng xiàng guó mǐn zhǐng qǔ jīn yīn, àn zhe gèrén de lìliang pài déng, suǒ yào jīn yīn, hǎo gei fǎlǎo ní gē.

吕振中**王下 23:35** 银子金子约雅敬倒是给了法老了、不过是照法老所吩咐的向犹大地徵取，叫人给银子的：他按着各人、被估定的税额向犹大地人民徵讨金银去给法老尼哥。

新译本**王下 23:35** 约雅敬把银子、金子付给法老；为了应付法老的命令，他向全国征收税银，按着他的评估，向每位国民索取金银，好付给法老尼哥。

现代译**王下 23:35** 为要筹措埃及王要求的赔款数目，约雅敬王就按人民的贫富徵收税银。

当代译**王下 23:35** 约雅敬为了应付法老，只得依照数目缴付金银，他就按着人民家产的多寡，徵集金银，交给埃及王尼哥。

思高本**王下 23:35** 约雅金将金 银付给法郎，但为交付的求要赔款，只得国家徵税，要本国人民每人依照自己的家业，缴纳金银，送给法 乃苛。

文理本**王下 23:35** 约雅敬循法老命、征金银于国民、乃按其人之力、为定数而取之、以予法老尼哥、
○

修订本**王下 23:35** 约雅敬进贡金银给法老，照着法老的指示在这地征收银子，向这地的百姓按各人的能力索取金银，要送给法老尼哥。

KJV 英王下 23:35 And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his taxation, to give it unto Pharaohnechoh.

NIV 英王下 23:35 Jehoiakim paid Pharaoh Neco the silver and gold he demanded. In order to do so, he taxed the land and exacted the silver and gold from the people of the land

according to their assessments.

和合本王下 23:36 约雅敬登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王十一年。他母亲名叫西布大，是鲁玛人毗大雅的女儿。

拼音版王下 23:36 Yuē yǎ jìng dēng jī de shíhòu nián èr shí wǔ suì, zài Yēlùsǎlěng zuò wáng shí yī nián. tā mǔqīn míng jiào xī bù dà, shì lǔ mǎ rén Pídà yǎ de nǚér.

吕振中王下 23:36 约雅敬登极的时候二十五岁；他在耶路撒冷作王十一年。他母亲名叫西布大，是鲁玛人毗大雅的女儿。

新译本王下 23:36 约雅敬登基的时候是二十五岁，他在耶路撒冷作王十一年。他母亲名叫西布大，是鲁玛人毗大雅的女儿。

现代译王下 23:36 约雅敬二十五岁的时候作犹大王；他在耶路撒冷统治了十一年。他的母亲叫西布大，是鲁玛城人比大雅的女儿。

当代译王下 23:36 约雅敬登位时二十五岁，在耶路撒冷执政十一年，他的母亲西布大是鲁玛人群大雅的女儿。他效法他祖先所做的，行主眼中看为邪恶的事。

思高本王下 23:36 约雅金登极时年二十五岁，在耶路撒冷为王十一年；他的母亲名叫则步达，是鲁玛人培达雅的女儿。

文理本王下 23:36 约雅敬即位时、年二十有五、在耶路撒冷为王、历十一年、其母名西布大、鲁玛人毗大雅女也、

修订本王下 23:36 约雅敬登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王十一年。他母亲名叫西布大，是鲁玛人毗大雅的女儿。

KJV 英王下 23:36 Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Zebudah, the daughter of Pedaiah of Rumah.

NIV 英王下 23:36 Jehoiakim was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eleven years. His mother's name was Zebidah daughter of Pedaiah; she was from Rumah.

和合本王下 23:37 约雅敬行耶和華眼中看为恶的事，效法他列祖一切所行的。

拼音版王下 23:37 Yuē yǎ jìng xíng Yēhéhuá yǎn zhōng kàn wéi è de shì, xiàofǎ tā lièzǔ yīqiè è suǒ xíng de.

吕振中王下 23:37 约雅敬行永恒主所看为坏的事，像他列祖一切所行的。

新译本王下 23:37 他行耶和華看为恶的事，好像他的祖先一切所行的。

现代译王下 23:37 约雅敬仿效他祖先的坏榜样，做了上主看为邪恶的事。

当代译王下 23:37 约雅敬登位时二十五岁，在耶路撒冷执政十一年，他的母亲西布大是鲁玛人雅大雅的女儿。他效法他祖先所做的，行主眼中看为邪恶的事。

思高本王下 23:37 他行了上主视为恶的事，全像他祖先所行的一样。

文理本王下 23:37 约雅敬行耶和华所恶、效其列祖所为、

修订本王下 23:37 约雅敬行耶和华眼中看为恶的事，效法他祖先一切所行的。

KJV 英王下 23:37 And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

NIV 英王下 23:37 And he did evil in the eyes of the LORD, just as his fathers had done.